

□□□ / □□□ — « environ », « à peu près »

□□ 1. Qu'est-ce que c'est ?

??? (ou ???) est une particule qui sert à indiquer une **approximation** ou une **quantité approximative**.

Cela signifie « environ », « à peu près », « à peu près la même quantité ».

?? 2. Comment on l'utilise ?

- Après un **nombre** pour indiquer une quantité approximative :
 - 5???? (environ 5 minutes)
 - 1000???? (environ 1000 yens)
 - Après un **nom** pour indiquer une mesure ou un degré approximatif :
 - ????? (à peu près comme ça)
 - ???????? (une personne d'environ ma taille)
 - Après un **verbe en forme dictionnaire** pour indiquer la durée approximative ou la quantité d'une action :
 - ?????????? (plutôt marcher que courir) — nuance un peu différente, rare.
-

□□ 3. Variante ???

- ??? et ??? sont interchangeables.
 - ??? est plus courant à l'oral et dans l'est du Japon.
 - ??? est légèrement plus formel ou écrit, mais la différence est faible.
-

?? 4. Exemples

Phrase japonaise	Lecture	Traduction	Commentaire
???5????????	????????????????	Le train a eu environ 5 minutes de retard.	Approximation de temps
??????1000??????	????????????????	Ce gâteau coûte environ 1000 yens.	Approximation de prix

Phrase japonaise	Lecture	Traduction	Commentaire
??????????	??????????????	Il fait à peu près ma taille.	Approximation de taille
10????????	????????????????	J'ai pratiqué environ 10 fois.	Approximation de quantité

? 5. Attention aux confusions

- ??? ne signifie pas « jusqu'à » (cela serait ??)
- Ne pas confondre avec ??? qui peut aussi signifier « au moins » dans certains contextes, mais c'est plus rare.

? 6. À retenir

- ??? / ??? = environ, à peu près
- Se place après nombres, noms, ou parfois verbes (rare)
- Très fréquent dans la vie quotidienne pour donner des estimations ou approximations
- ??? et ??? sont interchangeables

Revision #2

Created 24 May 2025 17:19:58 by Admin

Updated 24 May 2025 17:22:44 by Admin